



DIRECT DEBIT AUTHORISATION (GENERIC SET-UP)

直接付款授权书

Date 日期:	
Bank Name of Party to be credited (The Beneficiary): 收款一方的银行名称(收款人)	
Account No. 帐号	
My/Our Account No. 本人(等)的帐户号码	
My Passport No. 本人(等)护照号码	
Contact Telephone No. 联络电话号码	
Maximum Limit for 最高付款金额	<input type="checkbox"/> each payment 每次 <input type="checkbox"/> each month 每月 is 为 USD 美元 _____ (Note: If blank, the debtor's bank will set as "unlimited" 请注意, 如无填写, 付款银行会将转帐限额设为无上限)
Debtor Reference 付款人编号 (Reference between yourself and the party to be credited) 贵帐户与收款一方的编号	
Declaration 声明 (For ABB customer only 只适用于瑞通客户) 1. I/We hereby authorise my/our above named Bank to effect transfer from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above. 本人(等)现授权本人(等)的上述银行, (根据收款人或其他往来银行及/或代理行不时给予本人(等)银行的指示)自本人(等)的帐户内转帐予上述收款人。惟每次转帐金额不得超过以上指定的限额。 2. I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us. 本人(等)同意本人(等)的银行无须证实该等转帐通知或冲销通知是否已交予本人(等)。 3. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). 如因该等转帐而令本人(等)的户口出现透支(或令现时的透支增加), 本人(等)愿共同及个别承担全部责任。 4. I/We understand that I/we must maintain sufficient funds in the account one business day (before the close of branch banking hours) before the transfer date (as specified in the instructions received by my/our Bank from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time) for the transfer authorised herein. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer authorised herein, my/our Bank will be entitled, at its absolute discretion, not to effect such a transfer in which event the Bank may levy its usual charges and may cancel this authorisation at any time without notification to me/us. For the avoidance of doubt, the Bank may cancel this authorisation at its sole discretion at any time without prior notice. 本人(等)明白本人(等)须在指定的转帐日期(即根据本人(等)的银行从收款人或其往来及/或代理行不时收到时指示)前一个营业日(办公时间内), 在户口内备有足够款项以支付该等授权转帐。本人(等)并同意如本人(等)的户口并无足够款项支付该等授权转帐, 本人(等)的银行有绝对酌情权不予转帐, 且本人(等)的银行可收取惯常的收费, 并可随时取消该等授权转帐且无须通知本人(等)。为避免疑问, 本人(等)的银行可随时自行决定取消该等授权转帐且无须通知本人。	



5. This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation.

本直接付款授权书将继续生效直至另行通知为止或直至上列到期日为止(以两者中最早的日期为准)。本人(等)同意如本人(等)已设立的直接付款授权的户口连续三十个月内未有根据本授权而作出口过帐的纪录,本人(等)的银行保留权利取消本直接付款安排而无须另行通知本人(等),即使本授权书并未到期或未有注明授权到期日。

6. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give o my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

本人(等)同意,本人(等)取消或更改本授权书的任何通知,须于取消/更改生效日最少两个工作天前交予本人(等)的银行。

My/Our Bank Account Signature(s) 本人(等)银行户口的签署

X

FOR BANK USE ONLY

Remarks:

Account Office No.:

Authorized Signatory:



Alpen
Baruch